



وزارت دادگستری

روزنامه رسمی کشور شاهنشاهی ایران

شامل: قوانین - تقسیم نامه - قراردادها - رویه های قضائی - اساسنامه - تصویب نامه - آئین نامه - بخشنامه و آگهیها

شماره ۹۷۴۲		شنبه ششم خرداد ماه ۱۳۳۷		سال سی و چهارم	
بهای اشتراک				بهای آگهیها	
روزنامه		نشریه ثبت علائم و اختراعات		نشریه قوانین	
یکسال ۲۵۰۰ ریال	یکسال ۲۰۰ ریال	یکسال ۵۰۰ ریال	آگهیهای ثبت شرکتها و ثبت علائم		
ششماه ۱۰۰۰ ریال	ششماه ۱۰۰ ریال	ششماه ۲۰۰ ریال	حصص و راشت		
سهماه ۵۰۰ ریال	سهماه ۵۰ ریال	سهماه ۱۰۰ ریال	دولتی		
یکماه ۱۰۰ ریال	یکماه ۱۰ ریال	یکماه ۲۰ ریال	مزایده، مناقصه، سایر آگهیها		

اردیبهشت ماه دو هزار و پانصد و سی و هفت شاهنشاهی بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی
اصل فرمان همایونی وقانون و متن موافقتنامه ضمیمه در دفتر نخست وزیر است.
وزیر مشاور در امور پارلمانی - هلاکو رام پد

موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران
و دولت جمهوری مردم بنگلادش

دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بنگلادش نظر به علاقه متقابل به تحکیم روابط دوستی و همکاری در امور فرهنگی و اجتماعی و بمنظور تشیید مناسبات و حفظ علائق و بسط روابط معنوی فیما بین تصمیم به انعقاد این موافقتنامه گرفته و بدین منظور نمایندگان تام الاختیار خود را به شرح زیر تعیین کردند:
دولت شاهنشاهی ایران جناب آقای میرداد پهلبد وزیر فرهنگ و هنر .
دولت جمهوری مردم بنگلادش جناب آقای محمد صغیر رحمان عضو شورای مشاوران رئیس جمهور .

نمایندگان نامبرده در فوق پس از ارائه و مبادله اختیارنامه های خود که در کمال صحت و اعتبار بود نسبت به مواد زیر موافقت نمودند :
ماده اول - طرفین متعاهدین کوشش خواهند نمود مناسبات و روابط فیما بین را با توجه و در حدود قوانین و مقررات کشور خود با استفاده از کلیه وسایل ممکنه توسعه دهند و مردم کشور خود را به فرهنگ و تمدن طرف دیگر آشناسازند.
ماده دوم - هر یک از طرفین متعاهدین در حدود قوانین و مقررات جاری کشور خود تأسیس و ادامه فعالیت خانه های فرهنگی و انجمن های فرهنگی طرف دیگر را در سرزمین خود اجازه خواهد داد .

ماده سوم - طرفین متعاهدین بازدید دانشمندان و استادان و دانشجویان و اعضای سازمانهای فرهنگی طرف دیگر را تشویق خواهند کرد و تسهیلات ممکنه را جهت دیدار آنان از سوزه ها و آثار تاریخی و کتابخانه ها و مؤسسات فرهنگی خود فراهم خواهند ساخت .

ماده چهارم - هر یک از طرفین متعاهدین بازدید دانشمندان و متخصصین فنی و مهندسی طرف دیگر را از سازمانهای تحقیقات علمی و فنی خود تشویق خواهند کرد و شرکت آنان را در کنفرانس های علمی و سمینارهایی که در کشور هر یک از آنها تشکیل میگردد تسهیل خواهد نمود .

ماده پنجم - طرفین متعاهدین مبادله استادان - دانشمندان - محققان دانشجویان و اعضای سازمانهای علمی و فرهنگی یکدیگر را تشویق خواهند کرد .

ماده ششم - طرفین متعاهدین متقابلا سوجبات اعطای بورسیه های کارآموزی و تحصیل را فراهم خواهند آورد .

قوانین و مقررات عمومی

۲۳۳۷/۲/۳۰

شماره ۲۰۳۷۰

وزارت امور خارجه

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بنگلادش و قانون مزبور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد :

ب تأییدات خداوند تعالی

محمد رضا پهلوی آریا مهر شاه ایران

محل مهر بزرگ پهلوانی

نظر بابل بیت و قسم تمام قانون اساسی ترمیم دارم

ماده اول - قانون موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بنگلادش که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و پیوست این فرمان است بموقع اجراء گذاشته شود .

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ بیستم اردیبهشت ماه ۱۳۳۷ شاهنشاهی
شماره ۴ - ۲۰۰۰ مورخ ۲۳۳۷/۲/۲۶ دفتر مخصوص شاهنشاهی .

قانون موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران

و دولت جمهوری مردم بنگلادش

ماده واحده - موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بنگلادش مشتمل بر یکم مقدمه و چهارده ماده که در تاریخ ۱۷ اسفندماه ۱۳۳۵ (۸ مارس ۱۹۷۷) در تهران به امضاء رسیده است بتصویب و اجازه مبادله اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر یکم ماده و متن موافقتنامه ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز چهارشنبه ۱۵/۳/۳۳۷ در جلسه روز سه شنبه دوازدهم

شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و پیوست این فرمان است بموقع اجراء گذاشته شود .
ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ ۱۳ اردیبهشت ماه ۲۵۳۷ شاهنشاهی
شماره ۴ - ۲۰۰۰ مورخ ۲۵۳۷/۲/۴ دفتر مخصوص شاهنشاهی

قانون راجع به موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی

بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه

ماده واحده - موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه مشتمل بر یک مقدمه و سیزده ماده که در تاریخ ۱۶ خرداد ۱۳۵۴ (۶ ژوئن ۱۹۷۵) در تهران با مضامین رسیده تصویب و اجازت مبادله اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن موافقتنامه ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز شنبه ۱۷/۱/۲۵۳۶ ، در جلسه روز سه شنبه پنجم اردیبهشت ماه دو هزار و پانصد و سی و هفت شاهنشاهی به تصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی
اصل فرمان هایبوی و قانون و متن موافقتنامه ضمیمه در دفتر نخست وزیر است .

وزیر مشاور در امور پارلمانی - هلاکو رامبد

موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی بین

دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه

دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه که از این پس « طرفین متعاهدین » نامیده خواهند شد .

با الهام از پیوندهای بسیار سودت آمیز تاریخی و روابط حسن همجواری بین دو کشور ، و با تمایل به تحکیم روابط برادرانه و دوستانه موجود ، با تأیید علاقه مشترک به تقویت و تسهیل گسترش مداوم همکاریهای اقتصادی و فنی در چارچوب همبستگی های متقابل بین دو کشور که متضمن منافع طرفین خواهد بود ، و با تصمیم به ایجاد مطلوب ترین شرایط برای توسعه اینگونه همکاریهای

تربخش بشرح زیر موافقت نمودند :

ماده ۱ - طرفین متعاهدین کلیه اقدامات لازم را برای پیشبرد و تحکیم همکاریهای اقتصادی و فنی بین دو کشور که برای توسعه اقتصادی و رفاه دو ملت سودمند خواهد بود محمول خواهند داشت .

ماده ۲ - طرفین از جمله فعالیت های زیر را بعنوان زمینه های ممکن برای همکاری بین سازمانهای دولتی و مؤسسات عمومی و خصوصی و شرکت های دو طرف براساس منافع متقابل تعیین نمودند :

الف - صنعت - بررسی و استفاده از امکانات موجود برای تشریک مساعی منجمه از طریق توسعه طرح های مهم صنعتی بصورت تولید کالاهای سرمایه ای سرمایه گذاری مشترک یا هر طریق دیگر که بین طرفین توافق گردد ، بمنظور رفع نیازهای دوطرف و کشورهای ثالث .

ب - کشاورزی - انجام مطالعات وسیع در این زمینه بمنظور تعیین امکانات همکاری ، اقدام به اجرای طرح های دراز مدت سرمایه گذاری مشترک برای رفع نیازهای رو به تزاید دو کشور و کشورهای ثالث از نظر محصولات کشاورزی ، توسعه طرح های خاص بازرگانی کشاورزی و کشت و صنعت از طریق تأمین سرمایه ، سرمایه گذاری مشترک یا هر طریق دیگری که ممکن است بین طرفین توافق گردد .

ج - جهانگردی - انجام تحقیقات و مطالعات در زمینه جهانگردی بمنظور بررسی امکانات تشریک مساعی بین دو کشور در این زمینه ، تنظیم و اجرای طرح های برای افزایش همکاری در زمینه جهانگردی از طریق اتخاذ اقدامات مناسب منجمه تأمین سرمایه ، سرمایه گذاری مشترک یا هر طریق دیگر که ممکن است مورد توافق متقابل قرار گیرد .

د - اقدامات زیربنائی - علاوه بر شبکه حمل و نقل مستقیم بین ایران و ترکیه ایجاد و تسهیل حمل و نقل ترانزیتی برای حمل کالا از سرزمین دوطرف و اتخاذ اقدامات متقابل زیر بمنظور تداوم و سرعت حمل و نقل ترانزیتی .

تأمین اعتبار با مطلوب ترین شرایط از طرف ایران بمنظور بهبود ، توسعه و در صورت لزوم ساختمان بنادر ، راه های ، خطوط آهن و سایر تسهیلات ، تجهیزاتی که برای حمل و نقل ترانزیتی ایران از خاک ترکیه لازم باشد .

ماده هفتم - طرفین متعاهدین برای تعیین ارزش گواهی نامه های تحصیلی و درجات علمی صادره از طرف سازمان های آموزشی دو کشور اقدامات لازم را محمول خواهند داشت .

ماده هشتم - هر یک از طرفین متعاهدین در حدود امکان تسهیلات و کمکی های لازم را برای دانشجویان طرف دیگر در سرزمین خود بمنظور اسکان مطالعه و تحقیق و طی دوره های آموزش فنی فراهم خواهند ساخت .

ماده نهم - طرفین متعاهدین همکاری های فیمابین را در زمینه های آموزشی علمی - فنی - ادبی - هنری و سمعی و بصری و نیز در امور مربوط به رادیو و تلویزیون تشویق خواهند نمود .

ماده دهم - طرفین متعاهدین تسهیلات لازم را در کشور خود برای معرفی فرهنگ و تمدن کشور طرف دیگر از طریق مبادله کتب و نشریات فرهنگی و ترجمه آنها و ایراد سخنرانی و تشکیل نمایشگاه های هنری و علمی و ترتیب جشن جهت اجرای موسیقی و نمایشنامه و استفاده از رادیو و تلویزیون و سایر وسایل ارتباط جمعی فراهم خواهند ساخت طرفین همچنین اطلاعات و تجربیات خود را در زمینه باستان شناسی مبادله خواهند کرد .

ماده یازدهم - طرفین متعاهدین با زدید هیأت های فرهنگی - آموزشی مطبوعاتی - هنری و گروه های ورزشی را تشویق خواهند نمود .

ماده دوازدهم - طرفین متعاهدین جهانگردی بین دو کشور را تشویق خواهند کرد .

ماده سیزدهم - طرفین متعاهدین بمنظور اجرای مقررات این موافقتنامه کمیسیونی مرکب از نمایندگان دو کشور تشکیل خواهند داد که هر دو سال یکبار متناوباً در تهران و داکا تشکیل خواهد شد .

ماده چهاردهم - هر یک از دو طرف متعاهد انجام تشریفات را که طبق حقوق داخلی خود برای لازم الاجراء شدن موافقتنامه حاضر ضروری میباشد به اطلاع طرف دیگر خواهد رسانید و این موافقتنامه از تاریخ آخرین اطلاعیه اعتبار خواهد یافت و بمدت پنج سال معتبر خواهد بود .

چنانچه هیچ یک از دو طرف شش ماه قبل از انقضای مدت مذکور طرف مقابل را از قصد خود دائر بر فسخ موافقتنامه مطلع ننماید موافقتنامه همچنان به اعتبار خود باقی خواهد ماند . ولی از آن پس هر یک از دو طرف میتواند با اخطار قبلی شش ماهه بطرف دیگر موافقتنامه را فسخ نماید .

بنا بر مراتب فوق نمایندگان تام الاختیار دو دولت موافقتنامه حاضر را در دو نسخه اصلی هر یک به زبان های فارسی و بنگالی و انگلیسی امضاء نمودند که هر سه متن متساویاً معتبر میباشد . در صورت اختلاف در تفسیر متن انگلیسی مناط اعتبار خواهد بود .

بتاریخ ۱۷ اسفند ماه ۲۵۳۵ در تهران

از طرف دولت شاهنشاهی ایران از طرف دولت جمهوری مردم بنگلادش موافقتنامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و چهار ماده منضم بقانون موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بنگلادش میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

شماره ۲۰۳۳۶

وزارت امور خارجه

۲۵۳۷/۲/۲۷

فرمان هایبوی دائر با اجرای قانون راجع به موافقت نامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه و قانون مربوطه بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد :

بالتیاد خداوند تعالی

محمد رضا پهلوی آریا مهر شاه ایران

محل مهر مبارک هایبوی

نشر بعمل است و ضمتم تمام قانون اساسی مقرر میگردد

ماده اول - قانون راجع به موافقت نامه همکاری اقتصادی و فنی بین دولت